

# متن کامل مناجاة المریدین

## به همراه ترجمه فارسی

مناجات طلب کنندگان - مناجات هشتم از مناجات خمس عشره

روایت شده از

حضرت امام علی بن الحسین زین العابدین (علیه السلام)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**سُبْحَانَكَ مَا أَضْيَقَ الطُّرُقَ عَلَى مَنْ لَمْ تَكُنْ دَلِيلَهُ**

پاک و منزهی [ای خدا]، چه تنگ است راهها بر کسی که تو راهنمایش نباشی

**وَمَا أَوْضَحَ الْحَقَّ عِنْدَ مَنْ هَدَيْتَهُ سَبِيلَهُ**

و چه آشکار است حق، نزد کسی که تو به راه و وصولش هدایتش نمودی

**إِلَهِي فَاسْأَلْكَ بِنَا سُبُلِ الْوُصُولِ إِلَيْكَ**

پس خدایا، ما را در مسیرهای وصول به خودت قرار بده

**وَسَيِّرْنَا فِي أَقْرَبِ الطُّرُقِ لِلْوُقُودِ عَلَيْكَ**

و ما را در نزدیکترین راهها که برای ورود به بارگاه توست حرکت بده

**قَرَّبَ عَلَيْنَا الْبَعِيدَ**

[مقصود] دور را بر ما نزدیک گردان

**وَسَهَّلْ عَلَيْنَا الْعَسِيرَ الشَّدِيدَ**

و امر سخت و دشوار را بر ما سهل و آسان بنما

**وَأَلْحَقْنَا بِعِبَادِكَ الَّذِينَ هُمْ بِالْبُدَارِ إِلَيْكَ يُسَارِعُونَ**

و ما را در زمره بندگان پاکبازت که در سبقت به سوی تو بر یکدیگر پیشی می گیرند قرار بده

**وَبَابِكَ عَلَى الدَّوَامِ يَطْرُقُونَ**

آنان که پیوسته بر در سرای تو می کوبند

**وَأَيَّكَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ يَعْبُدُونَ**

و در شب و روز تنها تو را عبادت می کنند

**وَهُمْ مِنْ هَيْبَتِكَ مُشْفِقُونَ**

و از هیبت تو در هراسند

**الَّذِينَ صَفَّيْتَ لَهُمُ الْمَشَارِبَ**

آن کسانی که آبشخور آنان را پاک و مصفا نمودی

**وَبَلَّغْتَهُمُ الرَّغَائِبَ**

و آنان را به عنایات و عطایای بسیار عالی خود رساندی

**وَأَنْجَحْتَ لَهُمُ الْمَطَالِبَ**

و به مطلوبشان کامیاب ساختی

**وَقَضَيْتَ لَهُمْ مِنْ فَضْلِكَ الْمَأْرَبَ**

و حاجات ایشان را از فضل خویش برآوردی

**وَمَلَأْتَ لَهُمْ ضَمَانِرَهُمْ مِنْ حُبِّكَ**

و ضمائر و باطن آنان را از محبت به خودت مالا مال ساختی

**وَرَوَيْتَهُمْ مِنْ صَافِي شَرِبِكَ**

و از شراب صاف و مصفاى وصل خود، آنان را سیراب نمودی

**فَبِكَ إِلَىٰ لَذِيذِ مُنَاجَاتِكَ وَصَلُّوا**

پس به واسطه تو به لذت مناجات [و خلوت] با تو دست یافتند

**وَمِنْكَ أَقْصَىٰ مَقَاصِدِهِمْ حَصَلُوا**

و از فضل تو به بالاترین مقاصد خود [از مراتب معرفت و شهود و وصول به تو] دست یافتند

**فَيَا مَنْ هُوَ عَلَىٰ الْمُقْبِلِينَ عَلَيْهِ مُقْبِلٌ**

پس ای [خدایی] که بر روی آورندگان به سویش روی آورد

**وَبِالْعَطْفِ عَلَيْهِمْ عَانِدٌ مُّفْضِلٌ**

و ایشان را با عطف، مورد احسان و تفضل خود قرار می دهد

**وَبِالْغَافِلِينَ عَنِ ذِكْرِهِ رَحِيمٌ رَّءُوفٌ**

و با غافلان از یادش، مهربان و دلسوز است

**وَبِجَذْبِهِمْ إِلَىٰ بَابِهِ وَدُودٌ عَطُوفٌ**

و برای جلب ایشان به درگاهش با محبت و عطف است

**أَسْأَلُكَ أَنْ تَجْعَلَنِي مِنْ أَوْفَرِهِمْ مِنْكَ حَظًّا**

از تو می خواهم مرا در زمره آن بندگان قرار دهی که بیشترین بهره را از سوی تو دارند

**وَأَعْلَاهُمْ عِنْدَكَ مَنْزِلًا**

و بالاترین منزلت را نزد تو

**وَأَجْرَلَهُمْ مِنْ وَدِّكَ قِسْمًا**

و بیشترین قسمت را از محبت تو

**وَأَفْضَلِهِمْ فِي مَعْرِفَتِكَ نَصِيبًا**

و بهترین نصیب را از معرفت تو

**فَقَدْ انْقَطَعَتْ إِلَيْكَ هِمَّتِي**

چرا که همتم از همه جا بریده و تنها به سوی توست

**وَأَنْصَرَفْتُ نَحْوَكَ رَغْبَتِي**

و میل و رغبتم از همه جا منصرف به سوی تو گشته

**فَأَنْتَ لَا غَيْرُكَ مَرَادِي**

که مراد من، تنها تویی نه غیر تو

**وَلَا لِسِوَاكَ سَهْرِي وَسَهَادِي**

و شب بیداری و بی خوابی ام تنها برای توست، نه غیر تو

**وَلِقَاؤُكَ قُرَّةُ عَيْنِي**

و ملاقات تو روشنی چشم من است

**وَوَصْلُكَ مِنِّي نَفْسِي**

و وصال تو آرزوی دلم

**وَإِلَيْكَ شَوْقِي**

و اشتیاقم به سوی توست

**وَفِي مَحَبَّتِكَ وَلَهِي**

و شیفتگی ام در محبت توست

**وَإِلَى هَوَاكَ صَبَابَتِي**

و دلدادگی ام در هوای توست

**وَرِضَاكَ بُغْيَتِي**

و رضای توست مقصود من

**وَرُؤْيَاكَ حَاجَتِي**

و دیدار توست حاجت من

**وَجَوَارِكَ طَلْبِي**

هم جواری توست مقصود من

**وَقُرْبِكَ غَايَةُ سُؤْلِي**

و قرب توست نهایت خواسته من

**وَفِي مُنَاجَاتِكَ رَوْحِي وَرَاحَتِي**

و در مناجات توست خوشی و راحتی من

**وَعِنْدَكَ دَوَاءُ عَلَّتِي**

و نزد توست دواى بیماری ام

**وَشِفَاءُ غُلَّتِي وَبَرْدُ لَوْعَتِي**

و شفای سوز جگرم و تسکین آتش قلبم

**وَكَشْفُ كُرْبَتِي**

و برآمدن گرفتاری ام [تنها] پیش توست

**فَكُنْ أُنَيْسِي فِي وَحْشَتِي**

پس [ای پروردگام]، در تنهایی ام مونس من باش

**وَمُقِيلَ عَثْرَتِي**

و از لغزشم درگذر

**وَعَافِرَ زَلَّتِي**

و خطایم را ببخش

**وَقَابِلَ تَوْبَتِي**

و توبه ام را بپذیر

**وَمُجِيبَ دَعْوَتِي**

و دعایم را اجابت کن

**وَوَلِيَّ عِصْمَتِي**

و سرپرستی حفظ مرا به عهده بگیر

**وَمُعْنِي فَاقْتَبِي**

و در نداری بی نیازم ساز

**وَلَا تَقْطَعِي عَنَّا**

و مرا از خود جدا مکن

**وَلَا تُبْعِدِي مِنَّا**

و از خود دورم مساز

**يَا نَعِيمِي وَجَنَّتِي**

ای نعمت و بهشتم

**وَيَا دُنْيَايَ وَآخِرَتِي**

و ای دنیا و آخرتم

**يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.**

ای مهربان‌ترین مهربانان.